Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
30 NOV. 1956
Transmis au - overgemaakt aan de R.

BY

ML.

L. 5460/1.

coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e oktober 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging der voorwaarden van toelating tot de examens voor de kandidaturen, zoals ze vastgesteld zijn in de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949", heeft de 30e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 23 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant, en ce qui concerne les conditions d'admission aux examens des candidatures, les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949", a donné le 30 octobre 1956 l'avis suivant :

C.E. - R.S.
Entrée - Binnen
1.12.56
N° .....
COORD

Het voorontwerp strekt hoofdzakelijk om te bepalen tot welke universitaire examens de leerlingen der verschillende humaniora-afdelingen kunnen toegelaten worden. Hiertoe dienden de artikelen 5, § 1, 10 en 12 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens te worden gewijzigd. Dit is het voorwerp van de artikelen 1, 3, 4 en 5 van het voorontwerp.

De artikelen 2 en 6 strekken ertoe leemten aan te vullen die in de huidige wetgeving op het toekennen der academische graden bestaan. Het voorlaatste lid van de memorie van toelichting vermeldt in dit verband ten onrechte de artikelen 2 en 3 van het voorontwerp.

\+

\+ \+

Het **indieningsformulier** ontbreekt. Zij behoort te worden gesteld als volgt :

"Onze Minister van Openbaar Onderwijs is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt: ...".

\+

\+ \+

.../...

Volgens het bij artikel 1 gewijzigde artikel 5, § 1, littera A, 2°, van de gecoördineerde wetten, wordt, onverminderd het bepaalde onder 1°, niemand toegelaten tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte voorbereidend tot het doctoraat in de rechten of tot het licenciaat in het notariaat indien hij niet geslaagd is in één der voorbereidende proeven bepaald in de artikelen 10, 10 bis en 12.

Hierbij valt op te merken dat de examinandus die de in artikel 12 bedoelde voorbereidende proef wil afleggen als tweede taal het Latijn, het Duits, het Engels of de tweede nationale taal mag kiezen. Hij zal derhalve, bij welslagen, moeten worden toegelaten tot voormeld examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte, zelfs indien hij niet over het Latijn werd ondervraagd.

Is het de bedoeling van de Regering enkel de examinandus die het Latijn als tweede taal gekozen heeft tot dit examen toe te laten, dan stelle men littera A, 2°, als volgt :

"2° of indien hij niet geslaagd is hetzij in één der voorbereidende proeven bepaald in de artikelen 10 en 10 bis, hetzij in de voorbereidende proef bepaald in artikel 12, mits deze een examen over de Latijnse taal omvat ".

\+

\+ \+

.../...

Uit de wijzigingen die het voorontwerp in de artikelen 5, § 1,en 10 aanbrengt,blijkt klaar dat het de bedoeling van de Regering is voortaan alleen van degenen die wensen tot het examen van candidaat in de wijsbegeerte en letteren, voorbereidend tot het licenciaat in de letteren en wijsbegeerte,te worden toegelaten, te eisen dat zij doen blijken van de kennis van de Griekse taal, hetzij door een gehomologeerd getuigschrift van een Grieks-Latijnse humanioracursus over te leggen, hetzij door in de voorbereidende proef bedoeld in artikel 10 te slagen.

Men brengt evenwel geen wijziging in artikel 10 bis, tweede lid, 1°, luidens hetwelk "de examinandi een aanvullend examen over het Grieks moeten afleggen, zo zij wensen toegelaten te worden tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte".

Zulks is klaarblijkelijk een leemte in het voorontwerp. Het behoort derhalve te worden aangevuld met een bepaling die kan worden gesteld als volgt :

"Artikel ...-

Artikel 10 bis, tweede lid, 1°, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende tekst vervangen :

1° een aanvullend examen over het Grieks afleggen, zo zij wensen toegelaten te worden tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte voorbereidend tot het licenciaat in de letteren en wijsbegeerte".

\+

\+ \+

.../...

Artikel 2 van het voorontwerp zou beter aanvangen als volgt :

"Artikel 2.-

In de inleidende zin van artikel 5, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, worden de woorden: ...".

+

\+ +

Indien artikel 5 van het voorontwerp een volledige opsomming wil geven van de examens waartoe degenen die ten overstaan van een universitaire examencommissie geslaagd zijn in de voorbereidende proef, zijn toegelaten, dient er op te worden gewezen dat hij die de Latijnse taal als tweede taal gekozen heeft, toegelaten is tot het examen van candidaat in de letteren en wijsbegeerte voorbereidend tot het doctoraat in de rechten of tot het licenciaat in het notariaat.

Voorts is het overbodig al de groepen van de candidatuur in de wetenschappen te vermelden.

L'avant-projet a essentiellement pour but de déterminer les examens universitaires auxquels sont admissibles les étudiants des différentes sections d'humanités. A cette fin, une modification des articles 5, § 1er, 10 et 12 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires s'est avérée indispensable. C'est là l'objet des articles 1er, 3, 4 et 5 de l'avant-projet.

Les articles 2 et 6 tendent à combler des lacunes existant dans la législation actuelle sur la collation des grades académiques. C'est à tort que le pénultième alinéa de l'exposé des motifs parle à cet égard des articles 2 et 3 de l'avant-projet.

\+

\+ +

La formule de présentation qui fait défaut dans le texte soumis, doit être ainsi rédigée :

"Notre Ministre de l'Instruction publique est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit : ... ".

\+

\+ +

.../...

Suivant l'article 5, § 1er, littera A, 2°, des lois coordonnées , tel qu'il est modifié par l'article 1er, nul n'est admis, sans préjudice de la disposition reprise sub 1°, à l'examen de candidat en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en droit ou à la licence en notariat, s'il n'a subi avec succès l'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10, 10bis et 12.

A cet égard, il y a lieu d'observer que le récipiendaire qui désire subir l'épreuve préparatoire prévue à l'article 12 a la faculté de choisir comme seconde langue le latin, l'allemand, l'anglais ou la seconde langue nationale. En cas de réussite, il devra donc être admis au susdit examen de candidat en philosophie et lettres, même s'il n'a pas été interrogé sur le latin.

Si le Gouvernement a l'intention de n'admettre à cet examen que les récipiendaires ayant choisi le latin comme seconde langue, il conviendrait de rédiger le littera A, 2°, ainsi qu'il suit :

"2° ou s'il n'a subi avec succès, soit l'une des épreuves préparatoires prévues aux articles 10 et 10 bis, soit l'épreuve préparatoire prévue à l'article 12, pour autant que cette dernière ait comporté un examen sur le latin".

\+

\+ \+

Les modifications que l'avant-projet apporte aux articles 5, § 1er, et 10, révèlent clairement

l'intention du Gouvernement : désormais seuls les étudiants, désireux d'être admis à l'examen de candidat en philosophie et lettres préparatoire à la licence en philosophie et lettres, auront à justifier de la connaissance du grec, soit par la production d'un certificat homologué d'un cours d'humanités gréco-latines, soit par la réussite de l'épreuve préparatoire prévue à l'article 20.

Aucune modification n'est cependant apportée à l'article 10 bis, alinéa 2, 1°, aux termes duquel "les récipiendaires doivent subir une épreuve complémentaire sur le grec s'ils désirent être déclarés admissibles à l'examen de candidat en philosophie et lettres".

Il s'agit là manifestement d'une lacune dans l'avant-projet. En conséquence, il importe de compléter celui-ci par une disposition qui pourrait être rédigée comme suit :

"Article ... -

L'article 10 bis, alinéa 2, 1°, des mêmes lois coordonnées est remplacé par le texte ci-après :

1° subir une épreuve complémentaire sur le grec s'ils désirent être déclarés admissibles à l'examen de candidat en philosophie et lettres, préparatoire à la licence en philosophie et lettres".

+

+ +

.../...

L'article 2 de l'avant-projet gagnerait en précision s'il débutait de la manière suivante :

"Article 2.-

Dans le liminaire de l'article 5, § 2, des mêmes lois coordonnées, les mots : ... ".

\+

\+ \+

Si l'article 5 de l'avant-projet avait pour objet de donner l'énumération complète des examens auxquels seront admissibles les récipiendaires ayant subi avec succès l'épreuve préparatoire devant un jury universitaire, il importerait d'y spécifier en outre que celui qui aura choisi le latin comme seconde langue, sera admissible à l'examen de candidat en philosophie et lettres préparatoire au doctorat en droit ou à la licence en notariat.

D'autre part, il est superflu de mentionner tous les groupes relevant de la candidature en sciences.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. VAN GOETHEM, assessoren de la section de législation,
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,
conseillers d'Etat,
assesseurs de la section de législation,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE. Het verslag werd uitgebracht door de H. VANDER STICHELE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M. VANDER STICHELE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.